

# Gen

## Chapter 33

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

וַיִּשְׁאַל	אָתָּה	וַיֹּחִזֵּק	אִישׁ	מִאּוֹת	אֶרְבַּע	וְעֶמְוֹ	בָּאָ	עִשּׂוֹ	וְתָמֵה	וַיַּרְא	עִנְיוֹן	וַיַּעֲקֹב	וַיִּשְׁאַל	1
<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H2673</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H3967</a>	<a href="#">H0702</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H6215</a>	<a href="#">H2009</a>	<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H3290</a>	<a href="#">H5375</a>				
תִּלְדִּים עַל־לְאַהֲרֹן וְעַל־רְתַל שְׁנַי הַשְׁפָחוֹת:														
			<a href="#">H198</a>	<a href="#">H8147</a>	<a href="#">H7354</a>				<a href="#">H3812</a>	<a href="#">H3206</a>				

| Yakup bakt<sup>305</sup>; Esav d<sup>246</sup>rt y<sup>252</sup>z adam<sup>305</sup>yla birlikte geliyor. <sup>199</sup>ocuklar<sup>305</sup>; Leayla Rahele ve iki cariye teslim etti.

וַיִּשְׁמַם	אָתָּה	הַשְׁפָחוֹת	וְתָמֵה	וְתָמֵה	וְתָמֵה	וְתָמֵה	2								
<a href="#">H7354</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0314</a>	<a href="#">H3206</a>	<a href="#">H3812</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7223</a>	<a href="#">H3206</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H8198</a>	<a href="#">H0853</a>					
יָסְרָאֵל אֶחָד:															
									<a href="#">H0314</a>	<a href="#">H3130</a>	<a href="#">H0853</a>				

| Cariyelerle <sup>231</sup>ocuklar<sup>305</sup>n<sup>305</sup>; <sup>246</sup>ne, Leayla <sup>231</sup>ocuklar<sup>305</sup>n<sup>305</sup>; arkaya, Rahelle Yusufu da en arkaya dizdi.

וְהַוָּא	עַבְרָר	לְפִנֵּים	וַיָּשַׁבֵּן	אֶרְצָה	שְׁבֻעָה	פְּעָמִים	עַד־	גַּשְׁתּוֹ	עַד־	אֶחָד:	עַד־	וְיִשְׁמַם	אָתָּה	3			
<a href="#">H1931</a>								<a href="#">H0251</a>	<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H5066</a>	<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H6471</a>	<a href="#">H7651</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H7812</a>	<a href="#">H6440</a>	

| Kendisi hepsinin <sup>246</sup>n<sup>252</sup>ne ge<sup>231</sup>ti. A<sup>287</sup>abeyine yakla<sup>351</sup>;&<sup>305</sup>rken yedi kez yere kapand<sup>305</sup>;

וְהַזְּרִיז	עַשְׂוֹ	לְקַרְאָתָו	וַיְתַחַקְהָוּ	וַיְפַלֵּל	עַל־	צֹוָּרוֹ	וַיְשַׁלְּחוּ	אֶחָד:	עַד־	גַּשְׁתּוֹ	עַד־	וְיִשְׁבֵן	אָתָּה	4	
<a href="#">H7323</a>						<a href="#">H1058</a>	<a href="#">H5307</a>	<a href="#">H2263</a>	<a href="#">H7125</a>	<a href="#">H6215</a>					

| Ne var ki Esav ko<sup>351</sup>arak onu kar<sup>351</sup>;&<sup>305</sup>lad<sup>305</sup>;, kucaklay<sup>305</sup>p boynuna sar<sup>305</sup>ld<sup>305</sup>;, <sup>246</sup>pt<sup>252</sup>; <sup>304</sup>kisi de a<sup>287</sup>lamaya ba<sup>351</sup>lad<sup>305</sup>;

וַיִּאמֶר	וְיִאָמֶר	לְקַדְ	אֶלְהָ	מִי־	וְיִאָמֶר	תִּלְדִּים	וְתָמֵה	הַנְּשִׁים	וְתָמֵה	אָתָּה	עִנְיוֹן	וְתָמֵה	אָתָּה	וַיִּשְׁאַל	5
<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H0428</a>	<a href="#">H4310</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3206</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0802</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H2007</a>	<a href="#">H8198</a>	<a href="#">H5375</a>			
תִּלְדִּים אֲשֶׁר:															
								<a href="#">H5650</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0430</a>					<a href="#">H3206</a>

| Esav kad<sup>305</sup>nlarla <sup>231</sup>ocuklara bakt<sup>305</sup>; <sup>8249</sup>&<sup>8249</sup>Kim bu yan<sup>305</sup>ndakiler?&<sup>8250</sup>&<sup>8250</sup>diye sordu. Yakup, <sup>8249</sup>&<sup>8249</sup>Tanr<sup>305</sup>n&<sup>305</sup>n kuluna l<sup>252</sup>tfetti<sup>287</sup>i <sup>231</sup>ocuklar<sup>8250</sup>&<sup>8250</sup>dedi.

וְתָגַנְשָׁן	וְתָשַׁתְּחִינוּן	וְתָמֵה	הַנָּהָה	וְתָמֵה	הַשְׁפָחוֹת	וְתָמֵה	וְתָמֵה	וְתָמֵה	וְתָמֵה	וְתָמֵה	וְתָמֵה	וְתָמֵה	וְתָמֵה	6
			<a href="#">H7812</a>	<a href="#">H3206</a>	<a href="#">H2007</a>	<a href="#">H8198</a>	<a href="#">H5066</a>							

| Cariyelerle yanlar<sup>305</sup>ndaki <sup>231</sup>ocuklar yakla<sup>351</sup>&<sup>305</sup>p e<sup>287</sup>ildiler.

וַיְשַׁתְּחַווּ	וְרָחֵל	יָסָף	גַּנְשׁ	וְאַחֲרָה	וַיְשַׁתְּחַווּ	וַיְלַדְּיכָה	לְאֶתְּהָ	גַּםְ-	וְתַגְשֵׁשָׁ	7
<a href="#">H7812</a>	<a href="#">H7354</a>	<a href="#">H3130</a>	<a href="#">H5066</a>		<a href="#">H7812</a>	<a href="#">H3206</a>	<a href="#">H3812</a>	<a href="#">H1571</a>	<a href="#">H5066</a>	

Ard&#305;ndan Lea &#231;ocuklar&#305;yla birlikte yakla&#351;&#305;p e&#287;ildi. En son da Yusufla Rahel yakla&#351;&#305;p e&#287;ildi.

וַיֹּאמֶר	לְמִצְאָה	בְּעִינֵי	חָן	לְקַדְשָׁה	אָשָׁר	פְּגַשְׁתִּי	תֹּהַ	הַמְתַנָּה	כָּל-	לֹהֶ	מֵ	לֹא	8
	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H6298</a>	<a href="#">H2580</a>	<a href="#">H4672</a>		<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H4264</a>	<a href="#">H3605</a>		<a href="#">H4310</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">אָדָנִי</a>	

[H0113](#)

Esav, &#8249;&#8249;Kar&#351;&#305;la&#351;t&#305;&#287;&#305;m &#246;b&#252;r toplulu&#287;un anlam&#305; neydi?&#8250;&#8250; diye sordu. Yakup, &#8249;&#8249;Efendimi ho&#351;nut etmek i&#231;in&#8250;&#8250; diye yan&#305;tlad&#305;.

וַיֹּאמֶר	לֹא	לֹהֶ	אָשָׁר	לֹהֶ	יְהִי	אָתִי	רַב	לִי	יִשְׁ	עִשּׂו	וַיֹּאמֶר	9	
				<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H0251</a>			<a href="#">H3426</a>	<a href="#">H6215</a>	<a href="#">H0559</a>			

Esav, &#8249;&#8249;Benim yeterince mal&#305;m var, karde&#351;im&#8250;&#8250; dedi, &#8249;&#8249;Senin mal&#305;n sana kals&#305;n.&#8250;&#8250;

וַיֹּאמֶר	יְעַקֹּב	אָל-	אָל-	וַיֹּאמֶר	מִנְחָתִי	וְלֹקַחַת	בְּעִינֵךְ	חָן	מִצְאָתִי	מִצְאָתִי	מִצְאָתִי	מִצְאָתִי	מִצְאָתִי	מִצְאָתִי	10
<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H4503</a>	<a href="#">H3947</a>		<a href="#">H2580</a>	<a href="#">H4672</a>	<a href="#">H4994</a>		<a href="#">H4994</a>	<a href="#">H4994</a>	<a href="#">H0408</a>	<a href="#">H3290</a>	<a href="#">H0559</a>			

וְתִרְצַנִּי:  
אַלְקָדִים  
קְנִיךְ  
כְּרָאָת  
רְאִיתִי  
כִּן  
עַל-  
כִּי

[H7521](#)      [H0430](#)      [H6440](#)      [H7200](#)      [H6440](#)      [H7200](#)

Yakup, &#8249;&#8249;Olmaz, e&#287;er sevgini kazand&#305;msa, I&#252;tfen arma&#287;an&#305;m&#305; kabul et&#8250;&#8250; diye kar&#351;&#305;I&#305;k verdi, &#8249;&#8249;Senin y&#252;z&#252;n&#252; g&#246;rmek Tanr&#305;n y&#252;z&#252;n&#252; g&#246;rmek gibi. &#199;&#252;nk&#252; beni kabul ettin.

קָדָר	נָא	אָתֵ	בְּרָכָתִי	לִי	וְיִקְרָרֶ	כָּל-	וְיִקְרָרֶ	לֹהֶ	יִשְׁ	וְקִיְּמָה	וְקִיְּמָה	וְקִיְּמָה	וְקִיְּמָה	וְקִיְּמָה	11
<a href="#">H3426</a>		<a href="#">H0430</a>		<a href="#">H0935</a>		<a href="#">H1293</a>		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H4994</a>	<a href="#">H3947</a>		<a href="#">H6484</a>	<a href="#">H3605</a>		

L&#252;tfen sana g&#246;nederdi&#287;im arma&#287;an&#305; al. Tanr&#305; bana &#246;yle iyilik yapt&#305; ki, her &#351;eyim var.&#8250;&#8250; Arma&#287;an&#305; kabul ettirinceye kadar diretti.

וַיֹּאמֶר	וְאַלְכָתָה	וְגַלְכָתָה	וְסַעַתָּה	לְנִנְגַּדְךָ											12
					<a href="#">H5048</a>	<a href="#">H3212</a>	<a href="#">H3212</a>	<a href="#">H5265</a>	<a href="#">H0559</a>						

Esav, &#8249;&#8249;Haydi yolumuza devam edelim&#8250;&#8250; dedi, &#8249;&#8249;Ben &#246;n&#252;ns&#305;ra gidece&#287;im.&#8250;&#8250;

ונאמר	אליו	אדני	ידע	כיד	תילדים	רכלים	ונחצון	ובבקר	עליו	וירקום
<a href="#">H1849</a>	<a href="#">H5763</a>	<a href="#">H1241</a>	<a href="#">H6629</a>	<a href="#">H7390</a>	<a href="#">H3206</a>					

Yakup, &#8249;&#8249;Efendim, bilirsin, &#231;ocuklar narindir&#8250;&#8250; dedi, &#8249;&#8249;Yan&#305;mdaki koyunlar&#305;n, s&#305;&#287;&#305;rlar&#305;n yavrular&#305; var. Hayvanlar&#305; bir g&#252;n daha y&#252;r&#252;meye zorlarsak hepsi &#246;|&#252;r.

יעבר	גא	ארני	לפנ	עכו	נאנו	אתנהלה	לאשי	לרגל	המלך	אשר לפנ
<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H4399</a>	<a href="#">H7272</a>		<a href="#">H5095</a>	<a href="#">H0589</a>	<a href="#">H5650</a>		<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H0113</a>	<a href="#">H4994</a>

Efendim, I&#252;tfen sen kulunun &#246;n&#252;nden git. Ben hayvanlarla &#231;ocuklara ayak uydurarak yava&#351; yava&#351; gelece&#287;im. Seirde efendime yeti&#351;irim. &#8250;&#8250;

ונאמר	יעשו	אצינה	גא	עמק	מן	העם	אשר	אנו	לפנ	זה
<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H4100</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H0854</a>						<a href="#">H4994</a>	<a href="#">H3322</a>

Esav, &#8249;&#8249;Yan&#305;mdaki adamlardan birka&#231;&#305;n&#305; yan&#305;na vereyim&#8250;&#8250; dedi. Yakup, &#8249;&#8249;Ni&#231;in?&#8250;&#8250; diye sordu, &#8249;&#8249;Ben yahn&#305;zca seni ho&#351;nut etmek istiyorum.&#8250;&#8250;

וישב	ביום	ההיא	עשנו	לדרך	שעירה:
				<a href="#">H1870</a>	<a href="#">H6215</a>

Esav o g&#252;n Seire d&#246;nmek &#252;zere yola koyuldu.

ויעקב	נסע	סכתה	ההיא	בבון	לו	בֵּית	וילמִקְנָהוּ	עשנה	אשר	שם
<a href="#">H8034</a>	<a href="#">H7121</a>		<a href="#">H4735</a>	<a href="#">H5521</a>				<a href="#">H1129</a>	<a href="#">H5523</a>	<a href="#">H5265</a>

Yakupsa Sukkota gitti. Orada kendine ev, hayvanlar&#305;na bar&#305;naklar yapt&#305;. Bu y&#252;zden oraya Sukkot ad&#305;n&#305; verdi.

ויבא	יעקב	שלם	עיר	שכם	אשר	כנען	בבאו	עשנה	סכתה	שם
<a href="#">H0854</a>	<a href="#">H2583</a>	<a href="#">H6307</a>	<a href="#">H0935</a>		<a href="#">H0776</a>		<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H7927</a>	<a href="#">H8003</a>	<a href="#">H3290</a>

Yakup g&#252;venlik i&#231;inde Paddan-Aramdan Kenan &#252;kesine, &#350;ekem Kentine vard&#305;. Kentin yak&#305;n&#305;nda konaklad&#305;.

שָׁם	אָבִי	חָמֹר	בְּנֵי	מִיד	אֲהַלּוֹ	שֵׁם	גַּטְתָּה	אָשֶׁר	הַשְׁדָּה	חַלְקָת	אַתְּ	וְיָכוֹן	19	
<a href="#">H7927</a>	<a href="#">H0001</a>	<a href="#">H2544</a>		<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H0168</a>	<a href="#">H8033</a>	<a href="#">H5186</a>				<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7069</a>		
													<b>בְּמַאֲהָה קְשִׁיטָה:</b>	
											<a href="#">H7192</a>	<a href="#">H3967</a>		

&#199;ad&#305;r&#305;n&#305; kurdu&#287;u arsay&#305; &#350;ekemin babas&#305; Hamorun o&#287;ullar&#305;ndan y&#252;z par&#231;a g&#252;m&#252;ef&#246; ald&#305;.

וְיָצַבְךָ	שֵׁם	מִזְבֵּחַ	וְיִקְרָאֶת	לֹא	אֶל	אֱלֹהִי	יִשְׁרָאֵל:	ס
	<a href="#">H8033</a>	<a href="#">H4196</a>	<a href="#">H7121</a>		<a href="#">H0410</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3478</a>	

Orada bir sunak kurarak El-Elohe-&#304;srail ad&#305;n&#305; verdi. a&#287;&#305;rl&#305;&#287;&#305; ve de&#287;eri bilinmeyen bir para birimiyledi. gelir.